

JAPONIA

CAPITALĂ

Tokia (東京, Tokyo)

suprafață: 377 915 km²

număr de locuitori: 124,214,766
(2022 est.)



IMPĂRȚIRE ADMINISTRATIVĂ

Japonia este împărțită în 47 de unități administrative, denumite *todō/ken* (都道府県). În limba română, acestea se numesc *prefecturi*, deoarece nu există un echivalent perfect pentru termenul care le denumește. Prefecturile se împart în orașe - *shi* (市) și regiuni - *gun* (郡). Datorită dimensiunii sale, Hokkaido se împarte în 14 subprefecturi - *shici* (支庁). Regiunile se împart în orașe - *cō* (町) și comune - *son* (村).



japoneza

ghid de conversație

DISTANȚELE ÎNȚRE ORAȘE

	Fukuoka	Hiroshima	Kyoto	Matsuyama	Osaka	Sapporo	Tokyo
Fukuoka	-	210	515	220	485	1 425	900
Hiroshima	210	-	310	70	290	1 235	680
Kyoto	515	310	-	305	45	1 020	370
Matsuyama	220	70	305	-	270	1 270	680
Osaka	485	290	45	270	-	1 060	400
Sapporo	1 425	1 235	1 020	1 270	1 060	-	835
Tokyo	900	680	370	680	400	835	-

LINGHEA

Ghid de conversație Linghea

român-japonez

Ghidul a fost elaborat de colectivul de autori al Linghea S.R.L. și Linghea s.r.o.
Publicat de Editura Linghea, Timișoara, 2022.

Ediția I, 2014

Ediția III, 2022

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României**Japoneza : ghid de conversație**

- Ed. a 3-a. - Timișoara : Linghea, 2022

ISBN 978-606-061-039-7

811.521

© Lingea s.r.o., 2022

www.linghea.ro

Toate drepturile sunt rezervate.

Niciun fragment al acestei publicații nu poate fi reprodus, copiat sau transmis fără acordul scris al editurii.

Printed in the EU.

Despre limbă	6
Numere	10
Numeralesle	10
Expresii comune	12
Formule de salut și de adresare	12
Să facem cunoștință	13
Cum ne luăm la revedere	14
Urări	15
Înțelegerea	16
Cereri, ordine și propuneri	17
Cum ne exprimăm mulțumirea și satisfacția	19
Greșim, ne pare rău și ne cerem scuze	20
Acordul	22
Dezacordul, refuzul	23
Întrebări	24
Exprimarea timpului	28
Timpul	28
Lunile și anii	29
Zilele și săptămânile	31
Orele și minutele	32
Culori și dimensiuni	34
Culorile	34
Dimensiuni și caracteristici	35
Indicatoare	36
Indicatoare	36
Călătorii	44
Cum cerem informații despre drum	44
Controlul pașapoartelor și controlul vamal	45
Formulare, date personale	47
Cu mașina	49
Cu trenul	58
Cu avionul	61
Cu vaporul	65
Transportul în comun	67

Cazarea	69
Cazarea	69
Cum facem o rezervare	70
La hotel	71
Cazare la particulari	73
În camping	77
Mâncarea	79
La restaurant	79
Meniul	81
Aperitive	82
Feluri principale	83
Băuturi	87
Deserturi	89
Mâncăruri cu specific japonez	89
În concediu	94
Vremea	94
Turism	96
Vizitarea orașului	99
Spectacole de seară	102
La bar	105
Flirtul	108
Sport și timp liber	111
Sporturi de vară	111
Ștrand, piscină, plajă	112
Scufundări	114
Pescuitul	116
Ciclism	117
Alpinism, escalade	119
La fotbal	120
La fitness	121
Pe terenul de golf	122
La schi	124
La hochei	126
La cumpărături	128
Cum cumpărăm și cum plătim	128
Bani	130
Magazine și servicii	133

We know books

Alimente	134
La drogherie	138
Foto & video	139
Îmbrăcăminte și încălțăminte	140
La poștă	144

Situații de urgență 145

Situații de urgență	145
Probleme cu mașina	148
Accident	151
Primul ajutor	152
La poliție	157

Locuința 162

Locuința	162
Electrocasnice	165
Baia și toaleta	168

Familia 170

Membrii familiei	170
Starea civilă	171
Reuniuni de familie	173
Cum facem o invitație	174
În vizită	176

Munca 178

Locul de muncă	178
Cum căutăm un loc de muncă	183

Comunicare 185

La telefon	185
La calculator	187

Dicționar japonez-român 194

Dicționar român-japonez 236

Elemente de gramatică 290

Informații utile 306

LBRIS

We know
books



***Numere
Expresii comune
Exprimarea timpului
Culori și dimensiuni
Indicatoare***



Numeralele

数字

▶ Numeralele cardinale

正数

zero	ゼロ, 零	zero, rei
unu	一	ici
doi	二	ni
trei	三	san
patru	四	si
cinci	五	go
șase	六	roku
șapte	七	șici
opt	八	haci
nouă	九	kyu:
zece	十	ju:
unsprezece	十一	jūici
doisprezece	十二	jūni
treisprezece	十三	jūsan
paisprezece	十四	jūyon
cincisprezece	十五	jūgo
șaisprezece	十六	jūroku
șaptesprezece	十七	jūșici
optsprezece	十八	jūhaci
nouăsprezece	十九	jūkyu:
douăzeci	二十	niju:
douăzeci și unu	二十一	nijūici
treizeci	三十	sanju:
patruzeci	四十	yonju:
cincizeci	五十	goju:
șaizeci	六十	rokuju:
șaptezeci	七十	șiciju:
optzeci	八十	haciju:
nouăzeci	九十	kyūju:
o sută	百	hyaku
o sută douăzeci	百二十	hyakuniju:
două sute	二百	nihyaku

o mie	千	sen
două mii	二千	nisen
o mie cinci sute optzeci și trei	千五百八十三	sengohyakuhaciijusan
un milion	百万	hyakuman

▶ Numeralele ordinale

序数

primul	一...目	ici...me
al doilea	二...目	ni...me
al treilea	三...目	san...me
al patrulea	四...目	si...me
al cincilea	五...目	go...me
al șaselea	六...目	roku...me
al șaptelea	七...目	șici...me
al optulea	八...目	haci...me
al nouălea	九...目	kyū...me
al zecelea	十...目	ju...me
al douăzecilea	二十...目	niju...me
al o sutălea	百...目	hyaku...me

▶ Frații

分数

(o) jumătate	半分	hanbun
unu și jumătate	一...半, 一...半	ici...han, hitotuhan
o treime	三分の一	sanbun no ici
două treimi	三分の二	sanbun no ni
un sfert	四分の一	yonbun no ici
trei sferturi	四分の三	yonbun no san
o cincime	五分之一	gobun no ici
o șesime	六分之一	rokbun no ici
o șeptime	七分之一	nanabun no ici
o optime	八分之一	hachibun no ici
a noua parte	九分之一	kyūbun no ici
o zecime	十分の一	jūbun no ici

Numeralele ordinale

După numerele, înaintea cuvântului la care ne referim trebuie adăugat un **numerațiv**. Cele trei puncte din scriere trebuie înlocuite cu numerațivul adecvat.





Formule de salut și de adresare

挨拶と話しかけ

Bună dimineața.	おはようございます。 ohayo: gozaimasu
Bună ziua.	こんにちは。 konnichiwa
Salut.	こんにちは。 konnichiwa
Bună seara.	こんばんは。 konbanwa
Noaptea bună.	おやすみなさい。 oyasumi nasai
Mă scuzați...	すみません。 sumimasen
Pe mine mă așteptați?	私を待っていますか？ watași o matte imasu ka?
Mă bucur să vă văd.	お会いできて嬉しいです。 oi dekite ureși desu
Nu te-am mai văzut de-un car de ani.	久しぶりだね。 hisaşiburi da ne
Ce mai faceți?	おげんきですか？ ogenki desu ka?
Ce faci?	げんき？ genki?
Ce vă mai face familia?	ご家族はお元気ですか？ gokazoku wa ogenki desu ka?
Ați avut o călătorie plăcută?	旅は快適でしたか？ tabi wa kaiteki desita ka?
N-au fost probleme pe drum.	問題なく旅することができました。 mondai naku tabi suru koto ga dekimaşita
Ați mai fost vreodată aici?	以前にいらっしゃったことがありますか？ izen ni irasşatta koto ga arimasu ka?
Mulțumesc de întrebare.	おかげさまで。 okagesama de
Eu sunt bine.	おかげさまで元気です。
Dumneavoastră?	お元気ですか？ okagesama de genki desu ogenki desu ka?
Așa și așa.	まあまあです。 mama: desu
Nu mă pot plânge.	文句も言っていないけません。 monku mo itte iraremasen
Arătați bine.	元気そうに見えます。 genki: so ni miemasu
Domnule/Doamnă...	...様, ...さん ...sama, ...san



Să facem cunoștință

人と出会う

Care este numele dumneavoastră?	お名前を教えてくださいませんか？ onamae o oşiete itadakemasu ka?
Cum te cheamă?	名前を教えてください onamae o oşiete
Mă numesc...	私の名前は...です。 wataşi no namae wa...desu
Eu sunt...	私は...です。 wataşi wa...desu
Dumneavoastră sunteți domnul...?	...さん/様 ですか？ ...san/sama desu ka?
Cine sunteți?	どなたですか？ donata desu ka?
Cine e (acolo)?	そちらはどなたですか？ soçira wa donata desu ka?
Ne cunoaștem?	お会いしたことがありました でしょうか？ oi şita koto arimaşita deşo: ka?
Vă cunoașteți?	知り合いですか？ şirai desu ka?
O cunoașteți pe soția mea?	家内をご存じでしたか？ kanai o gozonji desita ka?
Vă amintiți de mine?	私を覚えていますか？ wataşi o oboete imasu ka?
Ne-am mai întâlnit/văzut unde?	以前お会いしたことはありましたか？ izen oi şita koto wa animaşita ka?
De unde ne cunoaștem?	どこでお会いしましたでしょうか？ doko de oi şimaşita deşo: ka?
Îmi pare rău, dar nu vă cunosc.	すみませんが、存じあげません。 sumimasen ga, zonjigemasen
Din păcate, nu-mi amintesc de dumneavoastră.	申し訳ないんですが、どなたさま でしたか？ moşiwake nai n desu ga, donata sama desita ka?
Dați-mi voie să mă prezint.	自己紹介します。 jiko şokai şimasu
Dați-mi voie să v-o prezint pe soția mea.	家内を紹介させて下さい。 kanai o şokai sasete kudasai
Îmi faceți cunoștință cu...?	...さんを紹介してもらえますか？ ...san o şokai şite moraemasu ka?
Ne puteți face cunoștință?	私たちを紹介してもらえますか？ wataşitaci o şokai şite moraemasu ka?

Vi-l prezint pe...

...さんをご紹介します。
...san o gosōjikai shimasu

Acesta este soțul/șeful meu.

主人/上司です。
ujin/jōshi desu

Aceștia sunt colegii mei.

こちらは、私の同僚です。
kocira wa, watași no doryo: desu

Îmi pare bine (să vă cunosc).

はじめまして、
どうぞよろしくお願います。
hajimemașiite, dozo yoroșiku onegai shimasu

Mi-a părut bine să vă cunosc.

お会いできてうれしかったです。
oi dekite ureșikatta desu

Plăcerea e de partea mea.

こちらこそうれしかったです。
kocira koso ureșikatta desu

Formule de salut

Forma de bază a salutului japonez este înclinarea. Unghiul de înclinare denotă gradul de respect față de o anumită persoană. Este mai bine să nu încercați să dați mâna cu cineva. Forma tradițională de salut exclude orice fel de contact fizic.



Cum ne luăm la revedere

別れを告げる

La revedere.

さようなら。、ではまた。

sayonara, de wa mata

Pa!

じゃあね。、バイバイ ja: ne, baibai

Ai grijă de tine!

気をつけて！ ki o tuketete!

Pe curând.

じゃあまた。 ja: mata

Ne vedem mâine.

ではまた明日。 de wa mata așita.

La revedere.

お元気で。 ogenki de

Transmiteți-le salutări din partea mea.

彼らによろしくお伝え下さい。

karera ni yoroșiku oțutae kudasai

Îmi pare rău, mă grăbesc.

すみません、ちょっと急いでいます。

sumimasen, ciotto isoide imasu

Trebuie să plec.

行かなくてはなりません。

ikanakute wa narimasen

N-am timp.

時間がありません。 jikan ga arimasen

Ne vedem mâine la...

あした...で会いましょう。

așita...de aimașo:

Ne auzim!

時々、連絡をください。

tokidoki, renraku o kudasai

Te sun!

電話するね。 denwa suru ne

Urări

希望

Noroc! (la ciocnit)

乾杯！ kanpai!

Noroc! (la strănut)

お大事に。 odaiji ni

Felicitări!

おめでとうございます！

omedeto: gozaimasu!

Baftă!

幸運を祈ります。 kouun o inorimasu

Distracție plăcută!

楽しんでください。 tanoșinde kudasai

Călătorie plăcută.

良い旅を。 ii tabi o

Drum bun!

道中気をつけて。 mičnaka ki o tuketete

Să vă întoarceți cu bine!

無事に帰ってきてください。

bujji ni kaette kite kudasai

La mulți ani!

お誕生日おめでとうございませう。

otanjo:bi omedeto: gozaimasu

Sincere condoleanțe.

ご愁傷様でした。 goșu:șosama deșita

Crăciun fericit!

メリークリスマス

meri: kurisumasu

Un an nou fericit!

あけましておめでとうございます。

akemașiite omedeto: gozaimasu

Baftă!

幸運を祈ります。 kouun o inorimasu



Politețe

O altă caracteristică a limbii japoneze este sistemul de adresare cu diferite grade de politețe care reflectă caracterul ierarhic al societății japoneze. Diferența de poziție a vorbitorului și a omologului acestuia se exprimă cu ajutorul formelor verbale și al unui vocabular special.



Suflatul nasului

Suflatul zgomotos al nasului în public reprezintă pentru japonezi manifestarea unei indecențe maxime. Vă puteți sufla pe nas doar la baie sau în particular. Cu toate acestea, vă puteți trage nasul fără nicio grijă.



Înțelegerea

理解する

Poftim?	すみません、もう一回言っていただけですか？ sumimasen, mo: ikkai itte itadakemasu ka?
Scuze, nu înțeleg.	すみません、分かりません。 sumimasen, wakarimasen
Nu v-am înțeles bine.	あまりよく分かりませんでした。 amari yoku wakarimasen deşita
Puteți să repetați?	もう一度言ってもらえますか？ mo: icido itte moraemasu ka?
Ce-ați spus?	何とおっしゃいましたか？ nan to oşşaimaşıta ka?
M-ați înțeles greșit.	私のことを誤解しています。 wataşi no koto o gokai şite imasu それは誤解に違いありません。 sore wa gokai ni cigai arimasen
Trebuie să fie o neînțelegere.	それには、きっと何か事情があるでしょう。 sore ni wa, kitto nani ka jijo: ga aru deşo:
Trebuie să existe o explicație.	それを私に説明してもらえますか？ sore o wataşi ni setumei şite moraemasu ka?
Puteți să-mi explicați?	英語を/ドイツ語を/フランス語を/ /スペイン語を/イタリア語を/ロシア語を 話しますか？ eigo o/doişugo o/foransugo o/supeingo o/itariago o/roşjago o/hanaşimasu ka?
Vorbesc doar un pic germană.	ドイツ語が少しか話せます。 doişugo ga sukoşi dake hanaşemasu
Vorbiți mai rar, vă rog.	もう少しゆっくり話して下さい。 mo: sukoşi yukkuri hanaşite kudasai
Ce înseamnă asta?	それは、どういう意味ですか？ sore wa, do: iu imi desu ka?
Îmi puteți da mai multe detalii?	もう少し詳しく説明してもらえますか？ mo: sukoşi kuwaşiku setumei şite moraemasu ka?
Îmi puteți nota pe ceva?	書いてもらえますか？ kaite moraemasu ka?

Cum se pronunță acest cuvânt?	この言葉はどう発音しますか？ kono kotoba wa do: haţuon şimasu ka?
Mă înțelegeți?	私の言っていることがわかりますか？ wataşi no itte iru koto ga wakarimasu ka?
Înțeleg.	分かります。 wakarimasu
Ați înțeles?	分かりましたか？ wakarimaşıta ka?
E clar acum?	はっきり分かりましたか？ hakkiri wakarimaşıta ka?
Înțeleg.	はい、もう分かります。 hai, mo: wakarimasu
Îmi pare rău, tot nu (vă) înțeleg.	すみません、まだ分かりません。 sumimasen, mada wakarimasen



Cereri, ordine și propuneri

リクエスト、注文、提案

Mă puteți ajuta?	助けてくれますか？ tasukete kuremasu ka?
Îmi puteți da...?	...を下されますか？ ...o kudasaşimasu ka?
Îmi puteți spune...?	...を私に言ってもらえますか？ ...o wataşi ni itte moraemasu ka?
Vă pot ruga ceva?	お願いがあるんですが。 onegai ga aru n desu ga
Îmi puteți da un sfat...?	アドバイスをして下さいませんか？ adobaisu o şite kudasaşimasu ka?
Ați putea să vă ocupați de asta?	これを手配していただけますか？ kore o tehai şite itadakemasu ka?
Mi-ar plăcea să...	...したいのですが。 ...şital no desu ga
Aș vrea să vă întreb...	ちょっとお願いがあるんですが... ciotto onegai ga aru nde su ga
Ar fi posibil să...?	...は可能ですか？ ...wa kano: desu ka?
Aș dori să vorbesc cu...	...さんと話したいのですが。 ...san to hanaşital no desu ga
Aș dori să stabilim o întâlnire.	面会のお約束をしたいのですが。 menkai no oyakusoku o şital no desu ga
Am putea să ne întâlnim?	お会いできますか？ oai dekimasu ka?
Ați putea să așteptați o clipă?	ちょっと待っていただけませんか？ ciotto matte itadakemasu ka?

Pot să împrumut asta?	それをお借りしてもいいですか？ sore o okari site mo ii desu ka?
Pot să vin cu voi?	一緒にしてもいいですか？ isšo ni site mo ii desu ka?
Veniți să mă luați?	迎えに来ていただけますか？ mukae ni kite itadakemasu ka?
Puteți să-mi dați...?	...を取っていただけますか？ ...o totte itadakemasu ka?
Aș vrea să știu dacă...	...かどうか知りたいのですが。 ...ka do: ka širitai no desu ga
Puteți să aflați asta (pentru mine)?	それを見つけ出していただけますか？ sore o mițukedašite kudasaïmasu ka?
Mă scuzați, am nevoie de...	すみませんが、私は...が必要です。 sumimasen ga, watași wa...ga hituyō: desu
Pot să vă ajut?	何かお手伝いしましょうか？ nanika otețudai šimašo: ka?
Caut...	...を探しています。...o sağašite imasu
Mă puteți duce acolo?	私を連れて行って下さいませんか？ watași o țurete itte kudasaïmasen ka?
Cel mai bine ar fi să...	一番良いのは... iciban ii no wa
Ați vrea să...?	もしよかったら...されますか？ moși yokattara...saremasu ka?
Ce-ai zice de...?	...はいかがですか？ ...wa ikaga desu ka?
Am putea (să mergem la)...	例えば、...(に行くこと)ができます。 tatoeba... (ni iku koto ga) dekimasu
Veniți cu noi?	一緒にやりますか？ isšo ni yarimasu ka?
Dacă nu vă deranjează.	もしお嫌でなければ。 moși oiya de nakereba
Vă deranjează dacă...?	...してもいいですか？ ...site mo ii desu ka?
Sunteți de acord?	同意されますか？ doī saremasu ka?
Vă interesează?	ご興味はありますか？ gokyō:mi wa arimasu ka?
Vreți să îl/o vedeți?	ご覧になりますか？ goran ni narimasu ka?
Să-l chem?	彼に電話しましょうか？ kare ni denwa šimašo: ka?
Sunteți sigur?	確かですか？ tașika desu ka?
De ce nu?	どうして...ないですか？ do:šite...nai desu ka?
Cum doriți.	お好きなようになさって下さい。 osuki na yō: ni nasatte kudasaï

Va trebui să...	...しなければなりません。 ...šinakereba narimasen
Așteptați un moment, vă rog.	少々お待ち下さい。 šoșo: omači kudasaï
Puteți intra.	今は入っても大丈夫です。 ima halite mo dajō:bu desu
Intrați!	どうぞ。 dozo
Haideți înăuntru!	どうぞ中へ。 dozo naka e
Dați-vă jos haina.	上着をお脱ぎ下さい。 uwagi o onugi kudasaï
Luați loc.	おかけください。 okake kudasaï
Simțiți-vă ca acasă.	おつろぎ下さい。 okuțurogi kudasaï
Haideți să vă arăt casa/apartamentul.	こちらをご案内します。 kocira o goannai šimasu
Doriți să beți ceva?	お飲み物はいかがですか？ onomimono wa ikaga desu ka?
Serviți-vă.	どうぞご自由に。 dozo gojijiyu: ni
Mai ia.	おひとつどうぞ。 ohitotu dozo
Mai doriți?	もっとうかがですか？ motto ikaga desu ka?
Lăsați-ne singuri.	私達のことは放っておいて下さい。 watașitaci no koto wa hoitte oite kudasaï
Plecați!	あっちへ行って下さい。 acici e itte kudasaï
leși!	出ていけ！ dete ike!
Dispari!	消えてしまえ。 kiete šimae



Cum ne exprimăm mulțumirea și satisfacția 感謝と満足

Mersi!	ありがとう！ arigato!
Mulțumesc frumos.	ありがとうございます。 arigato: gozaimasu
Mulțumesc pentru tot.	いろいろありがとうございます。 iroiro arigato: gozaimasu
Îți sunt recunoscător.	感謝しています。 kanša site imasu
N-ai pentru ce.	いいえ、どういたしまして。 i.e. do: itašimašite